

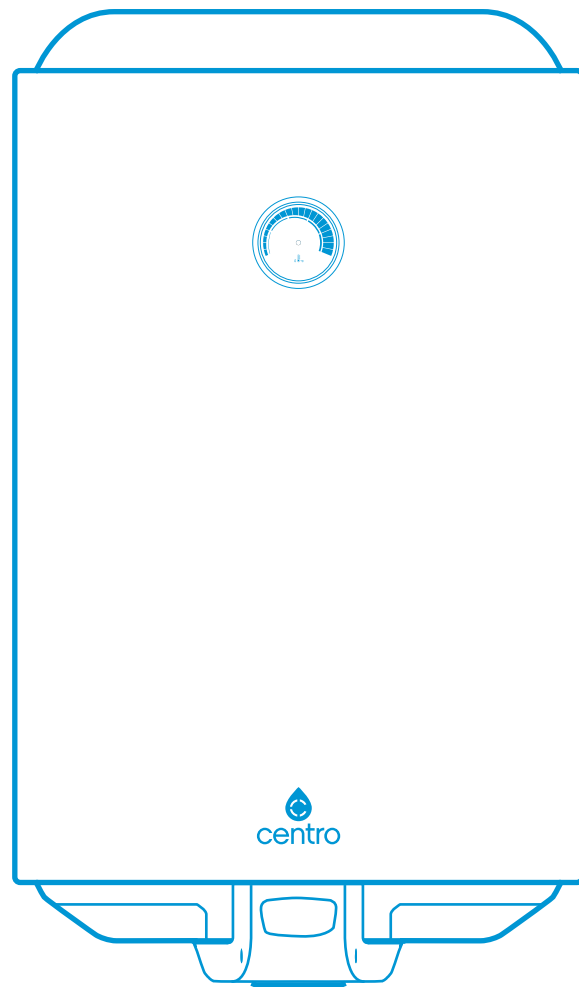


Mediterráneo

ES | **CALENTADOR DE AGUA**
MANUAL DE INSTALACIÓN, OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

PT | **AQUECEDOR DE ÁGUA**
MANUAL DE INSTALAÇÃO, OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

EN | **WATER HEATER**
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL



INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Estimado cliente: Enhorabuena por su compra del calentador de agua; este calentador de agua ha sido fabricado con materiales y componentes de alta calidad, tecnologías avanzadas, de acuerdo con las normas internacionales, con el fin de garantizar la seguridad de uso y un rendimiento fiable.

IMPORTANTE: LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACIÓN

El calentador de agua tiene una garantía limitada de acuerdo con el folleto de instrucciones y la tarjeta de garantía.

Esta unidad es un electrodoméstico y debe instalarse según lo indicado en los requisitos estándar. El calentador de agua eléctrico cumple todos los requerimientos descritos en las directivas europeas 2014/35 / EU, 2014/30 / EU, así como los respectivos estándares Europeos EN IEC 60335-1: 2012 + A11: 2014, EN IEC 60335-2-21: 2003 + A1: 2005 + A2: 2008, EN 60529: 1991+ A1: 2000, EN 62233: 2008, EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011, EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2 : 2014 y EN 61000-3-3: 2013.

¡ADVERTENCIA! El aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimiento, si se les hubiera prestado supervisión o se les hubieran dado instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y entendiendo los peligros que comporta. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.

La empresa fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de una instalación defectuosa o de un incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual.

¡IMPORTANTE: LA INSTALACIÓN Y TODAS LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DEBEN SER REALIZADOS POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO. En caso de que durante el transporte, instalación o mantenimiento, algunos componentes se perdieran o se dañaran, Ud. debe contactar con el distribuidor que le ha suministrado el aparato para recibir información y para recibir cualquier repuesto que pudiera ser necesario.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

(Sólo para personal técnico cualificado)

Conexión mecánica:

- Es preferible instalar el calentador cerca del lugar de uso para minimizar la pérdida de calor a través de las tuberías durante el movimiento del agua.
- Para facilitar el proceso de mantenimiento, permita una distancia mínima de 50 cm para acceder a los componentes eléctricos; también debe dejar una distancia mínima de 20 a 25 cm desde el techo y las paredes circundantes para permitir el acceso al mantenimiento.
- Para la correcta instalación del calentador de agua a la pared, use dos ganchos y deje la distancia entre ellos siguiendo el diagrama (Dimensión G). La instalación correcta del calentador de agua debe incluir la conexión de un tubo de drenaje en la válvula de seguridad.
 - El termo eléctrico debe ser instalado en un lugar accesible desde el suelo para realizar el mantenimiento y la reparación, siendo ello responsabilidad del usuario. En caso contrario el coste deberá ser asumido por el usuario, pues no lo cubrirá la garantía del aparato.
 - Debe colgarse en el centro de la ranura de la placa de pared (Esquema A).
 - La placa de pared debe estar centrada en los ganchos. (Esquema B).
- Para los modelos que no excedan 15 lts se recomienda utilizar un gancho de $\varnothing 6\text{mm}$ mínimo, para ser insertado en los agujeros especiales en la parte posterior del aparato, mientras que para otros modelos los ganchos que están conectados a la pared deben ser adecuados para soportar un peso al menos 3 veces mayor que el del calentador de agua cuando esté lleno de agua.

- Para calentadores de agua que no lleven el símbolo o la indicación ▲ (IPX1) o ▲ (IPX2 o IPX3) en la etiqueta la legislación nacional pueden restringir su instalación en el baño.
- Si saliera agua del aparato; por este motivo, se debe colocar debajo del mismo una bandeja o cualquier otro medio apropiado para recoger el agua derramada para evitar riesgos o daños a cosas o a personas.

Conexión del agua:

- Asegúrese de que los ganchos de pared estén firmemente fijados. Siendo el único responsable de la fijación del equipo su instalador.
 - Antes de conectar el calentador de agua, deje que el agua fluya unos minutos para asegurarse de que no haya partículas extrañas que puedan bloquear o dañar la válvula de seguridad.
 - Es obligatorio el uso de manguitos electrolíticos o dieléctricos. Se requiere instalar las conexiones dieléctricas entre el tubo de entrada y la válvula de seguridad y entre el tubo de salida y la conexión de la tubería. En caso de no instalarse los manguitos dieléctricos, la garantía queda anulada.
 - Conecte la válvula de seguridad al tubo de entrada (marcado con un anillo azul) y luego conecte el suministro de agua con la válvula de seguridad. Coloque una tubería de descarga aplicada a la salida, que es algo obligatorio en caso de apertura de la válvula de seguridad (Figura 1). En algunos productos está presente una segunda válvula situada en la parte superior del calentador de agua; tenga cuidado de hacer una inspección visual antes de abrir el conducto de agua.
 - Conecte la tubería de salida (marcada con el anillo rojo) con tuberías de agua caliente.
- NOTA:** Si el dispositivo se suministra con una válvula sin dispositivo de vaciado, durante la instalación y puesta en marcha del agua es necesario instalar un grifo o dispositivo equivalente que permita la descarga del agua sin desconectarla del suministro de agua fría; esta instalación debe hacerse entre la válvula de seguridad y el tubo de entrada del calentador de agua (Figura 2). La tubería de descarga debe estar libre de escarcha y estar abierta a la atmósfera, en ningún caso crear un exceso de presión en relación con la atmósfera, la tubería de descarga siempre debe dirigirse hacia abajo.

Durante el tiempo de calentamiento, el agua se expandirá.

- Asegúrese de que la presión del agua dentro del aparato no exceda en ningún momento de la presión de trabajo máxima indicada en la etiqueta de la especificación. Para ello debe instalar, obligatoriamente, la válvula de seguridad suministrada en la entrada de agua fría.
- Asegúrese de que la tubería de suministro de agua tenga el tamaño adecuado basado en el caudal máximo solicitado para asegurar que no haya un aumento de la presión del agua en la red de más de 200kPa (se recomienda 100 a 200kPa). En condiciones superiores a las indicadas, se requiere instalar una válvula reductora de presión y un vaso de expansión adecuado. La ubicación del vaso de expansión debe estar entre la válvula reductora de presión y el aparato.
- Diagrama hidráulico (Ref. Boceto D)

Conexión eléctrica:

- Asegúrese de que las características principales (tensión y otras) cumplan con las indicaciones nominales indicadas en la etiqueta de especificación del calentador de agua.
- Retire la cubierta de plástico que contiene las piezas eléctricas y conecte el cable de alimentación eléctrica adecuado (del área de sección adecuada) al termostato (L (vivo) y neutro (N)) (Si el cable no hubiera sido fijado ya de fábrica) conecte el otro lado al suministro eléctrico.
- En caso de utilizar cables sencillos, proporcione una protección por tubo eléctrico de 16mm para dispositivos polares monofásicos. Si un aparato en instalación fija no está equipado con un cable de alimentación y enchufe, u otro medio de desconexión de la fuente de alimentación, con separación de contacto en todos los polos que proporcionan la desconexión total en

condiciones de sobretensión de categoría III, los medios para la desconexión deben incorporarse al cableado fijo, de acuerdo con las normas aplicables de instalaciones eléctricas.

- Conecte el conductor de tierra al terminal marcado con (⊕) (Imagen 3).

- Diagrama de cableado eléctrico (Ref. Boceto C)



¡ADVERTENCIA! La conexión correcta del sistema de puesta a tierra es esencial para garantizar la seguridad y la vida útil del aparato. Condición indispensable para la validez de la garantía.

TERMOSTATO DE SEGURIDAD (Sólo para personal técnico cualificado)

El calentador de agua está equipado con termostato de seguridad, de acuerdo con los requisitos de corriente EN y IEC. La seguridad del termostato interviene en caso de calentamiento anormal. La intervención de la seguridad del termostato provoca el corte automático y final del suministro eléctrico. **Se puede restablecer manualmente pulsando el botón correspondiente.** Esta operación debe ser tomada después de eliminar el problema original que creó el problema.

OPERACIONES E INSTRUCCIONES DE USO

(Para uso del cliente)



¡ADVERTENCIA! Antes de conectar el calentador al enchufe, es fundamental asegurarse de que el depósito esté lleno de agua, comprobando el suministro de agua mediante la apertura del grifo de agua caliente.

- Llene el calentador de agua abriendo la llave de entrada de agua fría al calentador y abra el grifo de agua caliente (Imagen 8); cuando el agua salga del grifo de agua caliente sin burbujas esto significa que el calentador de agua está lleno.
- Cierre el grifo de agua caliente y asegúrese de que ninguna conexión tenga fugas de agua. Encienda la fuente de alimentación eléctrica del calentador de agua. El indicador luminoso debe encenderse inmediatamente, lo que indica que el proceso de calentamiento ha comenzado. La luz se apagará cuando la temperatura dentro del calentador de agua haya alcanzado el punto de ajuste del termostato.
- Ajuste la temperatura del agua deseada moviendo el mando regulador. Si el calentador de agua no tiene mando regulador, puede ajustar la temperatura mediante la retirada temporal de la cubierta de plástico del termostato y colocar el pomo en su posición central, lo que equivale a 60°C.



¡Atención! El dispositivo de alivio de presión debe ser utilizado con regularidad para eliminar depósitos de cal o bloqueos y comprobar que funcione.

Puede caer agua por la tubería de descarga del dispositivo de alivio de presión, esta tubería debe ser dispuesta abierta a la atmósfera.

Fallo Antes de solicitar asistencia en caso de sospecha de fallo, asegúrese de que éste no se deba a ninguna otra causa, como falta temporal de agua o fallo en el suministro eléctrico.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

(Para su uso por personal técnico cualificado o por centros de asistencia autorizados)

La calidad del agua varía de una región a otra; La calidad del agua tiene un impacto directo en la vida del ánodo. Es necesario llevar a cabo un mantenimiento regular.

• DESCONECTE EL CALENTADOR DE AGUA DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ANTES DE REALIZAR CUALQUIER MANTENIMIENTO Y / O LIMPIEZA TÉCNICA.

- Drene (vacíe) el calentador de agua girando la palanca presente en la propia válvula de seguridad. Si la válvula no es una característica del modelo comprado, abra el grifo en el tubo como se explica en la sección de conexión de agua (Imagen 1-2).
- Retire la cubierta de plástico y tire del termostato.
- Retire la brida para inspeccionar el elemento calefactor, el ánodo de magnesio y limpie la caldera del calentador de agua (Figura 4).

Nota: en el caso de que el ánodo de magnesio se fije directamente dentro de la caldera interna, puede quitarse usando herramientas estándar, simplemente desenrosque la tuerca de plástico y siguiendo la barra roscada (Figura 5).

- Limpiar o reemplazar periódicamente (Foto 6-7) el elemento calefactor y el ánodo de magnesio cada uno o dos años según la recomendación de la tarjeta de garantía (en caso de que las dimensiones sean inferiores al 50% de las dimensiones originales).
- En áreas donde el agua tiene una alta salinidad se recomienda inspeccionar el ánodo de magnesio cada año si la dureza general es superior a 18 DGH (TDS es más de 320 ppm).
- Después de completar el mantenimiento y la limpieza, reinstale los componentes en orden inverso. Revise la junta de goma y reemplácela si fuera necesario.).
- Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por personal técnico cualificado.



Instrucciones para proteger el medio ambiente

Este electrodoméstico cumple las directivas 2012/19 / EU y 2011/65 / EU.

Los electrodomésticos viejos contienen materiales preciosos y por lo tanto no se deben tirar junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo tachado, que figura sobre el aparato indica que, al final de su vida útil, el producto debe tratarse por separado de la basura doméstica.

Le rogamos que haga su aportación activa para la protección de los recursos y del medioambiente depositando el aparato en las estaciones de devolución autorizadas (si las hubiera) para Aparatos Eléctricos y Electrónicos.

Para obtener más información sobre los centros de recogida de residuos existentes, diríjase al servicio de recogida de residuos de su municipio o a la tienda en el momento de la nueva compra.

PROBLEMA	PROBLEMA - CAUSA	SOLUCIÓN
No se puede encender	El indicador luminoso no está conectado	Inserte los contactos de la luz indicadora en las ranuras correspondientes
	Dispositivo de seguridad activado	Reinicie el dispositivo de seguridad pulsando el botón correspondiente
	Posición del mando regulador de temperatura del termostato en el mínimo	Aumentar el ajuste de la temperatura con el mando de control
Se enciende pero no se calienta	Termostato insertado incorrectamente en la resistencia	Extraer el termostato e insertarlo correctamente en los contactos
	El elemento calefactor ha fallado	Reemplazar el elemento calefactor
Función correcta, pero la luz indicadora siempre está encendida	Conexión de la luz indicadora a los terminales de alimentación	Desconecte la luz indicadora de los terminales de alimentación y conéctela a la ranura especial
Fuga de agua de las conexiones	Sellado inadecuado de la conexión	Vuelva a conectar las rosas del accesorio de manera adecuada
Fuga de agua del grupo eléctrico	Fuga de agua en la junta de goma del cierre del sello	Compruebe la estanqueidad de los pernos de la brida y la eficacia de la junta de goma del sello. Reemplazar si fuera necesario

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

Prezado Cliente, Agradecemos por ter adquirido o aquecedor de água. Este aparelho foi fabricado com materiais e componentes de alta qualidade e com tecnologias avançadas, em conformidade com as normativas internacionais para garantir a segurança de uso e desempenho confiável.

IMPORTANTE: LER AS INSTRUÇÕES ANTES DA INSTALAÇÃO

O aquecedor de água tem garantia limitada de acordo com o folheto de instruções e cartão de garantia.

Esta unidade é um aparelho doméstico e deve ser instalado de acordo com os requisitos padrão. O termoacumulador eléctrico cumpre com todos os requerimentos descritos nas directivas europeias 2014/35 / EU, 2014/30 / EU, assim como os respectivos estándares Europeus EN IEC 60335-1: 2012 + A11: 2014, EN IEC 60335-2-21: 2003 + A1: 2005 + A2: 2008, EN 60529: 1991 + A1: 2000, EN 62233: 2008, EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011, EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2: 2014 y EN 61000-3-3: 2013.

⚠ ATENÇÃO! O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se compreenderem os perigos inerentes à utilização. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem efetuar a limpeza e a manutenção do aparelho sem supervisão.

A empresa fabricante não é responsável por danos decorrentes de uma instalação defeituosa ou devido à negligência às instruções contidas neste manual.

⚠ IMPORTANTE: A INSTALAÇÃO E TODOS OS PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO DEVEM SER REALIZADOS POR PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO.

Em caso de que durante o transporte, instalação ou manutenção, alguns componentes perderam-se ou danificaram-se, deve contactar com o seu distribuidor que lhe fornecer o equipamento para que possa se informar e pedir qualquer peça de reposição que ser necessário.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO (somente para pessoal técnico qualificado)

Ligação mecânica:

- É preferível instalar o aquecedor perto do local de uso para minimizar a perda de calor através dos tubos durante o movimento da água.
- Para facilitar o processo de manutenção, deixe uma distância mínima de 50 cm para aceder aos componentes elétricos; deve também deixar uma distância mínima de 20 a 25 cm do teto e das paredes circundantes para permitir o acesso para manutenção.
- Para a correta montagem do esquentador na parede, utilize dois ganchos e espace-os conforme indicado no esquema (Dimensão G). A instalação correta do esquentador deve incluir a ligação de um tubo de drenagem à válvula de segurança.
 - O esquentador eléctrico de água deve ser instalado num local acessível a partir do solo para manutenção e reparações, que são da responsabilidade do utilizador. Caso contrário, o custo será suportado pelo utilizador, uma vez que não será coberto pela garantia do aparelho.
 - Deve ser posicionado ao centro da cavidade da placa de parede (Esboço A).
 - A placa de parede deve estar centralizada nos ganchos. (Esboço B).
- Para modelos que não superem 15 l recomenda-se usar um gancho com $\varnothing$ de 6mm, no mínimo, para ser inserido nos furos especiais presentes na parte de trás do aparelho e para os outros modelos, com ganchos conectados à parede deve suportar um peso de pelo menos 3 vezes superior ao peso do próprio aquecedor de água cheio de água.

- Para aquecedores de água que não possuem o símbolo ou a indicação $\blacktriangle$ (IPX1), $\triangle$ (IPX2 ou IPX3) no rótulo, a legislação nacional pode restringir a sua instalação na casa de banho.
- Caso haja fuga de água do aparelho, coloque por baixo um tabuleiro ou outro meio apropriado para recolher a água derramada, evitando riscos ou danos a propriedades ou pessoas.

Conexão de água:

- Certifique-se de que os ganchos de parede estão bem presos. O instalador é o único responsável pela fixação do equipamento.
 - Antes de ligar o aquecedor de água, deixar a água fluir por alguns minutos para certificar-se de que não haja partículas estranhas que possam bloquear ou danificar a válvula de segurança.
 - É obrigatório o uso de luvas eletrolíticas ou dielétricas. As ligações dielétricas devem ser instaladas entre o tubo de entrada e a válvula de segurança e entre o tubo de saída e a ligação da tubagem. A não instalação das luvas dielétricas anula a garantia.
 - Conectar a válvula de segurança ao tubo de entrada (marcado com um anel azul) e, em seguida, conectar o fornecimento de água à válvula de segurança. Instalar um tubo de descarga na saída, que é obrigatório em caso de abertura da válvula de segurança (Figura 1). Em alguns produtos, existe uma segunda válvula situada na parte superior do aquecedor de água; é necessário efetuar um controlo visual antes de abrir o tubo de água.
 - Conectar o tubo de saída (marcado com um anel vermelho) com a tubagem de água quente.
- NOTA:** Se o dispositivo for dotado de válvula sem dispositivo de esvaziamento, durante a fase de instalação e configuração é necessário instalar uma torneira ou dispositivo equivalente que permita a descarga de água sem desconectá-la do fornecimento principal de água fria. Esta instalação deve ser feita entre a válvula de segurança e o tubo de entrada do aquecedor de água (Figura 2). O tubo de descarga não deve ser de tipo anticongelamento e aberto ao ar livre; sob nenhuma circunstância criar qualquer excesso de pressão à atmosfera. O tubo de descarga deve estar dirigido sempre para baixo.

Durante o tempo de aquecimento, a água se expandirá.

- Certifique-se de que a pressão da água no interior do aparelho nunca excede a pressão máxima de trabalho indicada na etiqueta de especificações. Para tal, instale a válvula de segurança prevista na entrada de água fria.
- Certificar-se de que o tubo de fornecimento de água possua secção adequada para o fluxo máximo solicitado a fim de garantir que não haja aumento da pressão da água na rede de alimentação de mais de 200kPa (recomenda-se 100 a 200kPa). Em condições superiores às indicadas, devem ser instalados uma válvula de redução de pressão e um vaso de expansão apropriado. O vaso de expansão deve estar localizado entre a válvula de redução de pressão e o aparelho.
- Diagrama hidráulico (Esboço de ref. D)

Ligação elétrica:

- Certificar-se de que as características principais (tensão e outras) estejam em conformidade com as indicações nominais indicadas na etiqueta de especificação do aquecedor de água.
- Remover a tampa de plástico que contém as peças elétricas e conectar o cabo de alimentação adequado (da área de secção adequada) ao termostato (Live (L) & Neutral [N])) se o cabo não tiver sido fixado pela fábrica e conectar o outro lado ao fornecimento elétrico.
- Em caso de uso de fios simples, instalar uma proteção com tubo elétrico de 16mm para dispositivos polares monofásicos. Se um aparelho fixo não estiver equipado com um cabo de alimentação e plugue, ou outros meios de desconexão da fonte de alimentação, com separação de contato em todos os pólos que fornecem desconexão completa em condições de sobretensão da

categoria III, os meios para a desconexão deve ser incorporada na fiação fixa, de acordo com as regras da instalação elétrica.

- Conectar o condutor de terra ao terminal marcado por (⊕) (Figura 3).
- Esquema elétrico (Ref. • Esboço C)

ATENÇÃO! A ligação correta da instalação à terra é essencial para garantir a segurança e a vida útil do aparelho. Condição essencial para a validade da garantia.

TERMÓSTATO DE SEGURANÇA (somente para pessoal técnico qualificado)

O aquecedor de água está equipado com termóstato de segurança em conformidade com as prescrições EN e IEC. Intervém também em caso de aquecimento anómalo. A intervenção de segurança do termostato provoca a interrupção automática da alimentação elétrica. Pode ser restabelecido manualmente pressionando o respetivo botão. Esta operação deve ser realizada após solucionar o problema originário.

OPERAÇÕES E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
(Para o uso do cliente)

ATENÇÃO! Antes de ligar o esquentador de água, certifique-se de que tenha sido abastecido com água verificando a alimentação de água através da torneira de água quente.

- Encher o aquecedor de água abrindo a torneira de água fria e abrir a torneira de água quente do utilizador (Figura 8); quando a água sair da torneira de água quente sem bolhas significa que o aquecedor de água está cheio.
- Fechar a torneira de água quente e certificar-se de que não haja perdas de água nas conexões. Ligar o aquecedor de água. A luz piloto deve acender imediatamente, o que indica que o processo de aquecimento iniciou. A luz apaga quando a temperatura no interior do aquecedor de água atingir o valor de set point do termostato.
- Configurar a temperatura desejada para a água movendo o botão de controlo. Se o aquecedor de água não possuir botão de controlo, ajustar a temperatura removendo temporariamente a tampa plástica do termostato e posicionar o botão na posição média, que é equivalente a 60°C.

Atenção! O dispositivo de alívio de pressão deve ser operado regularmente para remover depósitos de lama ou bloqueios, além de controlar o correto funcionamento.

A água pode fluir pelo tubo de descarga do dispositivo de alívio de pressão; este tubo deve ser deixado aberto para o ar livre.

Falha Antes de solicitar assistência caso suspeite de alguma falha, certifique-se de que não é causada por outra causa, como falta de água temporária ou falta de energia.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

(para uso do pessoal técnico qualificado ou por centros de assistência autorizados)

A qualidade da água varia de região para região; a qualidade da água tem um grande impacto no ânodo. É necessário efetuar a manutenção regularmente.

DESCONECTAR O AQUECEDOR DE ÁGUA DA ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA ANTES DE REALIZAR OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO TÉCNICA E OU LIMPEZA.

- Drenar o aquecedor girando a alavanca presente na válvula de segurança. Se a válvula não estiver instalada no modelo adquirido, abrir a torneira no tubo como explicado na secção de conexão de água (Figura 1-2).
- Remover a tampa de plástico e retirar o termostato.
- Remover o flange para inspecionar o elemento de aquecimento, o ânodo de magnésio e limpar a caldeira interna do aquecedor de água (Figura 4).
Nota: se o ânodo de magnésio for fixado diretamente no interior da caldeira, é possível removê-lo utilizando ferramentas padrão: desapertar a porca de plástico e a haste roscada (Figura 5).
- Limpe ou substitua periodicamente (Fotografia 6-7) o elemento de aquecimento e o ânodo de magnésio a cada um ou dois anos, conforme recomendado no cartão de garantia (se as dimensões forem inferiores a 50% das dimensões originais). Em zonas com água altamente salina, recomenda-se a inspeção anual do ânodo de magnésio se a dureza total for superior a 18 DGH (TDS superior a 320 ppm).
- Após concluir as operações de manutenção e limpeza, instalar novamente os componentes na ordem inversa. Controlo vedação de borracha e substituí-la, se necessário.
- Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído por pessoal técnico qualificado.

Instruções para proteção do meio ambiente

Este equipamento cumpre as directivas 2012/19 / EU e 2011/65 / EU.



Os aparelhos elétricos antigos contêm materiais perigosos e, portanto, não devem ser deixados ao lixo juntamente com os detritos domésticos. O símbolo do cesto barrado, desenhado no aparelho, indica que o produto, no final da vida útil, deve ser tratado em separado do desperdício doméstico.

Solicitamos sua contribuição ativa para proteger os recursos e o ambiente entregando o aparelho nos recipientes próprios e/ou em centros autorizados (se houver) para Aparelhos Elétricos e Eletrônicos.

PROBLEMA	PROBLEMA – CAUSA	SOLUÇÃO
Não liga.	Luz indicadora não conectada.	Inserir os contactos da luz indicadora nas correspondentes ranhuras.
	Dispositivo de segurança ocupado.	Restabelecer o dispositivo de segurança pressionando o respetivo botão
	de controlo termostático de temperatura ao mínimo.	Aumentar o valor definido para a temperatura através do botão de comando.
Liga mas não aquece.	Termóstato incorretamente inserido na resistência.	Extrair o termostato e inseri-lo corretamente nos contactos
	Falha no elemento de aquecimento.	Substituir o elemento de aquecimento.
Correto funcionamento mas a luz indicadora está sempre acesa.	Conexão da luz indicadora aos terminais de alimentação.	Desconectar a luz indicadora dos terminais de alimentação e conectá-la à ranhura especial.
Perda de água das conexões.	Vedação inadequada d e conexão.	Reconectar as roscas de conexão de modo adequado.
Perda de água do bloco elétrico.	Perda de água do vedante	Controlar o aperto do parafuso do flange e a eficiência dos vedantes. Substituir, se necessário.

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Dear Customer, Congratulations on your purchase of the water heater; this water heater has been manufactured with high quality materials and components, advanced technologies, in accordance with international standards in order to guarantee the safety of use and reliable performance.

IMPORTANT: READ INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLATION

The water heater has limited warranty in accordance with the instructions booklet and warranty card. This unit is a household appliance and must be installed by experienced professionals and according to current legislation.

The electric water heater meets all the requirements of the 2014/35 / EU, and 2014/30 / EU directives, and the corresponding European standards EN IEC 60335-1: 2012 + A11: 2014, EN IEC 60335-2-21: 2003 + A1: 2005 + A2: 2008, EN 60529: 1991+ A1: 2000, EN 62233: 2008, EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011, EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2 : 2014, and EN 61000-3-3: 2013.



WARNING! The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The manufacturing Company is not responsible for any damages resulting from faulty installation, or due to failure to comply with the instructions contained in the present booklet.



IMPORTANT: INSTALLATION AND ALL MAINTENANCE PROCEDURES MUST BE UNDERTAKEN BY QUALIFIED TECHNICAL PERSONNEL.

If during transportation, installation or maintenance, some parts are lost or damaged, you are requested to contact the distribution chain, for further information, and for the recovery of any necessary spare parts.

INSTALLATION INSTRUCTIONS (For qualified technical personnel only)

Mechanical connection:

- It is preferable to install the heater near the place of use to minimize the heat loss due to length of the pipes.
- To facilitate the maintenance process, allow a minimum distance of 50 cm to access electrical components; you should also leave a minimum distance of 20 to 25 cm from the ceiling and surrounding walls to allow for maintenance access.
- For proper wall mounting of the water heater, use two hooks and space them as shown in the diagram (Dimension G). Proper water heater installation must include connecting a drain pipe to the safety valve.
 - The electric water heater must be installed in a location accessible from the ground for maintenance and repair, which is the user's responsibility. Otherwise, the cost will be borne by the user, as it will not be covered by the appliance's warranty.
 - Should be hanged in the center of the groove of the wall plate (Sketch A).
 - Wall plate should be centered on the hooks. (Sketch B).
- For models which do not exceed 15 lts it is recommended to use a hook ø6mm minimum, to be inserted in the special holes in the back of the appliance, while for the other models the hooks connected in the wall, must be suitable to assure the support of a weight of at least 3 times heavier than the water heater itself when is full of water.
- For those water heaters which don't bear the symbol or indication ▲ (IPX1) or ▲ (IPX2 or IPX3)

on the label national legislation may restrict their installation in the bathroom.

- If water leaks from the appliance, a tray or other appropriate means should be placed underneath to collect the spilled water to avoid risks or damage to property or people.

Water connection:

- Ensure the wall hooks are securely fastened. Your installer is solely responsible for securing the equipment.
- Before hydraulic connection the water supplies to the water heater allow water to flow a few minutes to ensure that there are no foreign particles which could damage safety valve.
- The use of electrolytic or dielectric sleeves is mandatory. Dielectric connections must be installed between the inlet pipe and the safety valve and between the outlet pipe and the pipe connection. Failure to install dielectric sleeves voids the warranty.
- Connect safety valve to the inlet pipe (marked by blue ring) then connect water supply with the safety valve. Arrange a discharge pipe applied to the outlet, which is mandatory in the case of safety valve opening (Picture 1). In some products a second valve is present in the top of the Water Heater; kindly provide a visual check before opening the water main. Connect outlet pipe (marked by red ring) with hot water pipes.
- **NOTE:** in the case that the device is supplied with a valve without empty device, during the water installation and setting stage is necessary to install an equivalent tap or device which permits the discharge of the water heater without disconnecting it from the cold water supply; this installation has to be made between the safety valve and the water heater inlet pipe (Picture 2). The discharge pipe must be frost free and open to the atmosphere, which it must under no circumstances causes any excess pressure in relation to the atmospheric, and it should always be inclined downwards.

During Heating time the water will expand,

- Ensure that the water pressure inside the appliance never exceeds the maximum working pressure indicated on the specification label. To do this, you must install the safety valve supplied on the cold water inlet.
- Make sure that for the water supply uses appropriate size pipes based on the maximum flow requested in order to assure not increasing the water pressure of the main more than 200kPa (it is recommended 100 to 200kPa). With the conditions higher than above indicated, a pressure reduce valve and appropriate expansion vessel are requested to be installed, with the location of expansion vessel between the pressure reduce valve and the appliance.
- Hydraulic diagram (Ref sketch D)

Electrical connection:

- Make sure that the main features (voltage and others) comply with the nominal indications showed on the specification label of water heater.
- Remove the plastic cover containing the electrical parts and connect suitable electrical power cable (of adequate section area) to the thermostat (Live (L) & Neutral (N)) (in case of the cable already has not been fixed by the factory), and the other side to an electrical supply. In case of using simple wires, provide a protection by an electrical pipe of 16mm for single phase polar devices. If a stationary appliance is not fitted with a supply cord and a plug, or with other means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions, means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- Connect earth conductor to the terminal marked by (⊕) (Picture 3).
- Electrical wiring diagram (Ref Sketch C)



WARNING! The correct connection of the earthing system is essential to guarantee the safety and operation life of the appliance.
Essential condition for the validity of the guarantee.

SAFETY THERMOSTAT (For qualified technical personnel only)

The water heater is equipped with safety thermostat, in accordance with the requirements of current EN and IEC regulations. This intervenes in case of abnormal heating. The intervention of the safety thermostat causes the automatic and final cut of the electrical supply. **It can be reset manually by pressing the relative button.** This operation must be undertaken after elimination of the causes which first caused the intervention. Should this occur, contact authorized Customer Service.

OPERATIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE (For the use of customer)



WARNING! Before switching ON the water heater make sure that the water heater has been filled with water, by checking the water supply from the hot water tap.

- Fill the water heater by opening cold water supply tap, and open hot user tap (Picture 8); when the water comes out from the hot water user tap without bubbles that means the water heater is full by water, then close hot user tap and ensure there is no leak of water from any connection places.
- Turn on the water heater power supply. The pilot lamp should immediately light up which indicates that the heating process has started.
- The light will be off when the temperature inside the water heater will reach the setup point of the thermostat.
- Set the desired water temperature by moving the control knob. If the water heater has no control knob, you can adjust temperature from thermostat directly by temporary removing plastic cover. It is advisable to set the knob in the middle position which is equivalent to 60°C.



Attention! The pressure-relieve device is to be operated regularly to remove lime deposits and to verify that it is not blocked.

The water may drip from the discharge pipe of the pressure-relief device and that this pipe must be left open to the atmosphere.

Fault Before requesting assistance in the event of suspected fault, make sure the fault is not due to any other causes such as temporary lack of water or power failure.

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

(For the use by qualified technical personnel or by authorized assistance centers)

Water quality varies from region to region; the quality of the water has a close impact on the life of the Anode. Regular maintenance is a necessity.

• DISCONNECT THE WATER HEATER FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CARRYING OUT ANY TECHNICAL MAINTENANCE AND/OR CLEANING OPERATIONS.

- Draining the water heater by turning the lever present in the safety valve itself, otherwise in case the valve has not this feature, open the tap in the pipe as explained in water connection section (Picture 1-2).
- Remove plastic cover then pull out the thermostat.
- Remove the flange to inspect the heating element, magnesium anode, and clean the inner boiler of the water heater (Picture4).

Note: in case the magnesium anode fixed directly inside inner boiler, it can be removed by standard tools just unscrewing the plastic nut and following the threaded rod (Picture 5).

- It is strictly recommended to periodically clean and replace if necessary (Picture 6-7), the heating element and magnesium anode every one or two years based on recommendation placed on the warranty card (in case the dimensions are less than 50% of original dimensions). In areas where water has high salinity it is recommended to inspect the magnesium anode every year if the general hardness is more than 18 DGH (TDS is more than 320 ppm).
- After completing the maintenance and cleaning, reinstall the components in reverse order. Check rubber gasket and replace it if necessary.
- If the cable is damaged, it must be replaced by qualified technical personnel.



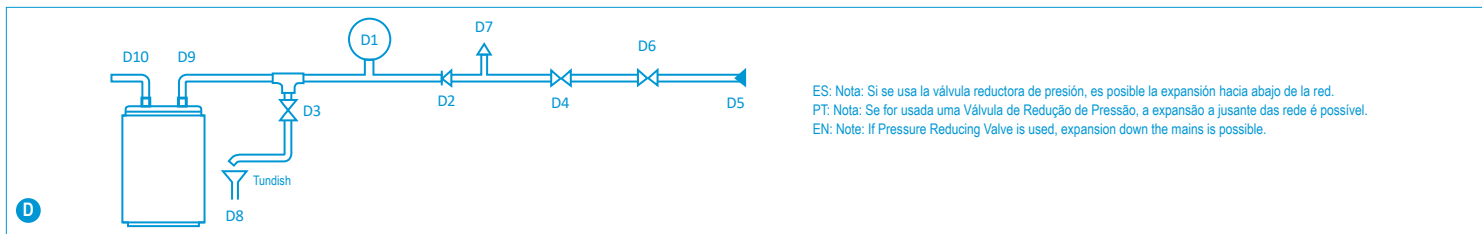
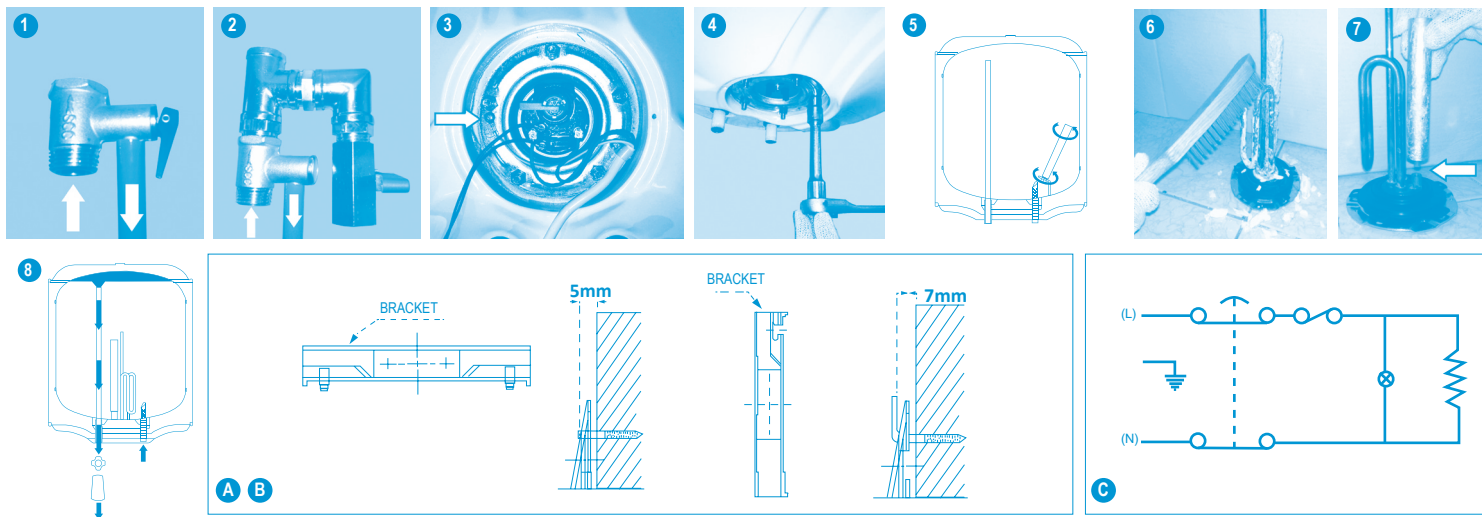
Instructions for protecting the environment

This appliance is conformed to the 2012/19 / EU, and 2011/65 / EU directives Old Electric appliances contains precious materials and thus should not be thrown together with household litter. The crossed-out wheeled bin symbol, reported on the appliance, means that at the end of its useful life this product must be treated separately from the domestic waste.

We kindly ask you to make your active contribution for protecting the resources and the environment by handing over the appliance to an authorized center for differential recovery or buy back stations (if such exist) for Electrical and Electronic Appliances.

For detailed information about the available recovery systems, refer to the local waste service, or to the shop at the moment of new purchase.

PROBLEM	PROBLEM CAUSE	SOLUTION
Fail to switch on	Indicator light not connected	Insert the contacts of the indicator light into relative slots.
	Safety device engaged	Reset the safety device by pressing the relative button.
	Thermostatic temperature control set at minimum	Increase the temperature setting by mean of the control knob.
It comes on but fails to heat up	Thermostat incorrectly inserted on resistance	Extract the thermostat and correctly insert it on the contacts.
	Heating element failed	Replace the heating element
Correct function but indicator light always on	Indicator light connection to the supply terminals	Disconnect the indicator light from the supply terminals and connect it to the special slot
Water leakage from connections	Unsuitable connection sealing	Reconnect the threads of the fitting in a suitable manner
Water leakage from the electrical set	Water leakage from the seal	Check tightness of the flange bolt and the efficiency of the seals. Replace if necessary.



A-B - (ES: Soporte /PT: Suporte /EN: Bracket)

D1 - (ES: Vaso de expansión /PT: Vaso de expansão /EN: Expansion Vessel)

D2 - (ES: Válvula de retención /PT: Válvula de retenção /EN: Check valve)

D3 - (ES: Válvula de alivio de presión /PT: Válvula de alívio de pressão /EN: Pressure relief valve)

D4 - (ES: Válvula de reducción de presión /PT: Válvula de redução de pressão /EN: Pressure reducing valve)

D5 - (ES: Conducto de agua fría /PT: Rede de água fria /EN: Cold Water mains)

D6 - (ES: Válvula de Servicio (desviadora de grifo o válvula de bola ¼ de vuelta) /PT: Válvula de serviço (Jumper fixo ou tipo Esfera Rotativa 1/4) /EN: Service valve (Fixed Jumper or 1/4 Turn Ball type))

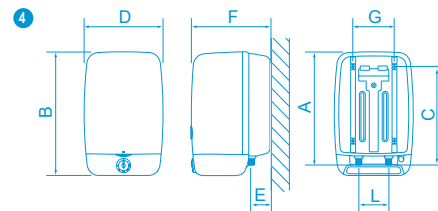
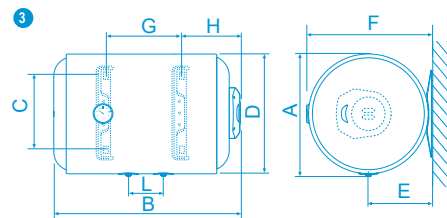
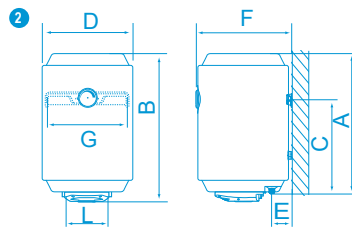
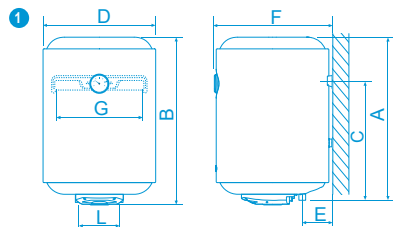
D7 - (ES: Toma de agua fría más cercana /PT: Extração de frio mais próximo /EN: Nearest Cold Draw Off)

D8 - (ES: Al desagüe /PT: Par drenar (resíduo) /EN: To drain (waste))

D9 - (ES: Fría /PT: Frio /EN: Cold)

D10 - (ES: Caliente /PT: Quente /EN: Hot)

Model/ Modelo	A	B	C	D	E	F	G	H	L	LT	W	V	HT $\Delta t=45^{\circ}\text{C}$	MP Mpa	IT mm	KG ($\pm 4\%$)
1 EWH (VERT) - (VERTICAL)																
EWH-V50	511	531	347	445	115	465	300		100	50	1200	220-240	2H , 30	0.75	20	16.5
EWH-V80	749	769	584	445	115	465	300		100	80	1500	220-240	3H , 10	0.75	20	22.5
EWH-V100	929	949	764	445	115	465	300		100	100	1500	220-240	3H , 55	0.75	20	26.5
2 EWH (SLIM) - (ESBELTO / FINO / SLIM)																
EWH-V30SL	535	560	365	355	90	375	300		100	30	1200	220-240	1H , 30	0.75	20	12.8
3 EWH (HOR) - (HORIZONTAL)																
EWH-H500	460	567	262	445	235	465	146	220	130	50	1200	220-240	2H , 30	0.75	20	18.0
EWH-H800	460	769	262	445	235	465	348	220	130	75	1500	220-240	3H , 00	0.75	20	23.0
EWH-H1000	460	949	262	445	235	465	528	220	130	99	1500	220-240	3H , 55	0.75	20	27.0
4 EWH (AS) - (ENCIMA DEL LAVABO / ACIMA DO ESCOADOURO / ABOVE SINK)																
EWH-V15AS-B / S	420	445	332	295	78	296	140		100	15	1200	220-240	0H , 40	0.75	25	7.4



LT - (ES: Capacidad / PT: Capacidade / EN: Capacity)

HT - (ES: Tiempo de calentamiento / PT: Tempo de aquecimento / EN: Heating Time)

MP - (ES: Presión máxima de trabajo / PT: Pressão de trabalho máxima / EN: Max Working Pressure)

IT - (ES: Grosor del aislamiento Promedio / PT: Espessura média de isolamento / EN: Insulation Thickness Average)

KG - (ES: Peso neto / PT: Peso líquido / EN: Net Weight)

* FISCHÉ TECHNIQUE: EU regulation 812/2013 & 814/2013	PLÁSTICO / PLÁSTICA / PLASTIC	ESBELTO / FINO / SLIM	VERTICAL			HORIZONTAL		
ES: Modelo PT: Modelo EN: Model	EWB-V15AS-(B/S) 14xx0202xx05xx1	EWB-V30SL 14xx04020105xx1	EWB-V50 14xx09020105011	EWB-V80 14xx11020105041	EWB-V100 14xx12020105041	EWB-H500 14xx23020205xx1	EWB-H800 14xx24020205xx1	EWB-H1000 14xx25020205041
ES: Marca Comercial PT: Marca Registrada EN: Trade Mark	XX	XX	XX	XX	XX	XX	XX	XX
ES: Capacidad nominal (L) PT: Capacidade nominal (L) EN: Rated Capacity (L)	15	30	50	80	100	50	75	99
ES: Tipo de instalación PT: Tipo de instalação EN: Installation type	ABOVE SINK	VERTICAL	VERTICAL	VERTICAL	VERTICAL	HORIZONTAL	HORIZONTAL	HORIZONTAL
W	1200	1200	1200	1500	1500	1200	1500	1500
V	----- 220-240 -----							
ES: Perfil de carga PT: Perfil de carga EN: Load profile	XXS	S	M	M	L	M	M	M
ES: Clase de eficiencia energética PT: Classe de eficiência energética EN: Energy efficiency class	A	C	C	C	C	C	C	C
ES: Eficiencia energética (%) PT: Eficiência energética (%) EN: Energy efficiency (%)	35.25	32.90	36.15	37.02	37.50	36.5	37.0	36.7

* ES: FICHA TÉCNICA: Reglamento de la UE 812/2013 y 814/201 / TÉCNICA FISCHÉ: Norma UE 812/2013 & 814/2013 / EN: FISCHÉ TECHNIQUE: EU regulation 812/2013 & 814/2013 /3

* FISCHÉ TECHNIQUE: EU regulation 812/2013 & 814/2013	PLÁSTICO / PLÁSTICA / PLASTIC	ESBELTO / FINO / SLIM	VERTICAL			HORIZONTAL		
ES: Modelo PT: Modelo EN: Model	EWB-V15AS-(B/S) 14xx0202xx05xx1	EWB-V30SL 14xx04020105xx1	EWB-V50 14xx09020105011	EWB-V80 14xx11020105041	EWB-V100 14xx12020105041	EWB-H500 14xx23020205xx1	EWB-H800 14xx24020205xx1	EWB-H1000 14xx25020205041
ES: Consumo anual de electricidad (kWh) PT: Consumo de eletricidade anual (kWh) EN: Annual electricity consumption (kWh)	523	561	1,420	1,387	2,730	1,408	1,386	1,398
ES: Ajuste de la temperatura del termostato (°C) PT: Configuração de temperatura de termostato (°C) EN: Thermostat temperature setting (°C)	50	55	65	55	65	70	60	60
ES: Nivel de potencia acústica en interiores (dB) PT: Nível de potência sonora em interiores (dB) EN: Sound power level indoors (dB)	15	15	15	15	15	15	15	15
ES: Consumo diario de electricidad Qelec (kWh) PT: Consumo de eletricidade diário-Qelec (kWh) EN: Daily electricity consumption-Qelec (kWh)	2.468	2.689	6.653	6.454	12.663	6.583	6.452	6.519
ES: Cantidad de agua a 40° C V40 (L) PT: Quantidade de água a 40° C V40 (L) EN: Quantity of water at 40° C V40 (L)	12.56	31.10	68.08	101.24	132.93	66.03	67.47	101.25

ES: Precaución específica que se debe tomar cuando el calentador de agua se monta, se instala o se mantiene y se elimina al final de la vida - Consulte el manual
PT: Precauções específicas a serem adotadas quando o aquecedor de água é montado, instalado ou mantido e eliminado no fim do vida - Consultar o manual
EN: Specific precaution to be taken when the water heater is assembled, installed, or maintained, and disposed at the end of life - Refer to the manual



Atención al Cliente: 968 396 958
Av. Ciclista Mariano Rojas 15, 30009 Murcia
info@centroconfort.es
www.centroconfort.es